

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2013-2014

26 FÉVRIER 2014

Proposition de loi spéciale complétant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne la signalisation routière et les messages relatifs à la circulation routière

(Déposée par M. Dirk Claes)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi spéciale doit être lue conjointement avec la proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne la signalisation routière et les messages relatifs à la circulation routière (doc. Sénat, 2010-2011, n° 5-273/1), et avec l'amendement déposé au sujet de cette proposition (doc. Sénat, 2013-2014, n° 5-273/6).

La présente proposition entend renforcer la sécurité routière en autorisant l'emploi de la langue anglaise pour informer les usagers de la route sur la signification de la signalisation routière et sur le contenu des messages relatifs à la circulation routière, sur les routes gérées par les régions.

La proposition a pour objet de déclarer la modification visée par l'amendement à la proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne la signalisation routière et les messages relatifs à la circulation routière, également applicable dans les communes périphériques visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, et

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2013-2014

26 FEBRUARI 2014

Voorstel van bijzondere wet tot aanvulling van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wat de wegsignalisatie en de verkeersboodschappen betreft

(Ingediend door de heer Dirk Claes)

TOELICHTING

Dit voorstel van bijzondere wet dient te worden samengelezen met het wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wat de wegsignalisatie en de verkeersboodschappen betreft (Stuk Senaat, 2010-2011, nr. 5-273/1) en het amendement dat hierop werd ingediend (Stuk Senaat, 2013-2014, nr. 5-273/6).

Door mogelijk te maken dat het Engels mag worden gebruikt om weggebruikers in kennis te stellen van de betekenis van wegsignalisatie en van de inhoud van verkeersboodschappen op wegen die onder het beheer vallen van de gewesten, wil dit voorstel de verkeersveiligheid vergroten.

Het voorstel heeft tot doel de wijziging die beoogd wordt door het amendement bij het wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wat de wegsignalisatie en de verkeersboodschappen betreft, ook toepasselijk te verklaren in de randgemeenten, bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, en de taalgrensgemeenten,

dans les communes de la frontière linguistique visées à l'article 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Conformément à l'article 129, § 2, premier tiret, de la Constitution, ces modifications doivent toutefois être apportées par une loi adoptée à la majorité spéciale fixée par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

Voilà pourquoi cette modification fait l'objet d'une proposition de loi distincte.

bedoeld in artikel 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Overeenkomstig artikel 129, § 2, eerste streepje, van de Grondwet, dienen deze wijzigingen evenwel te worden aangebracht met een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid.

Daarom maakt deze wijziging het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsvoorstel.

Dirk CLAES.

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2.

Dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, il est inséré un article 1^{er}/2 rédigé comme suit :

« Art. 1^{er}/2. Pour informer les usagers de la route sur la signification de la signalisation routière et sur le contenu de messages relatifs à la circulation routière sur des routes dont la gestion relève des régions, la langue anglaise peut être employée par le gestionnaire de la voirie dans les communes périphériques visées à l'article 7, et dans les communes de la frontière linguistique visée à l'article 8, sans préjudice de l'application de la présente loi à la signalisation routière et aux messages relatifs à la circulation routière proprement dits. »

21 février 2014.

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2.

In de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt een artikel 1/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 1/2. Om weggebruikers in kennis te stellen van de betekenis van wegsignalisatie en van de inhoud van verkeersboodschappen op wegen die onder het beheer vallen van de gewesten kan de wegbeheerder, in de randgemeenten bedoeld in artikel 7, en de taalgrensgemeenten bedoeld in artikel 8, het Engels gebruiken, onverminderd de toepassing van deze wet op de wegsignalisatie en de verkeersboodschappen zelf. »

21 februari 2014.

Dirk CLAES.